

## 对中国的“核”考验 A Nuclear Test of China

作者：包道格 (Douglas H. Paal)

译者：文迪

原载：《华盛顿时报》，2009 年 6 月 2 日

5 月 25 日，平壤进行了一次重要的核试验，同时发射了数枚短程导弹。朝鲜此举对尚未生效的关于消除核武器的国际公约构成了威胁。去年 8 月份，朝鲜最高领导人金正日身患中风。至少从那时起，朝鲜的所作所为一直延续着强硬的对抗路线。朝鲜发表的声明显示，不久，它还将进一步采取行动，为朝鲜半岛的紧张局势火上浇油。

朝鲜的核心集团内部正在发生什么事情？华盛顿的官员们坦承，他们对此一无所知；而实际上，他们的北京同行同样不明就里。朝鲜最近的表现可能与它和外界的关系没有多大干系。其行为更多地显露出了朝鲜领导人对本国军事或安全力量的依赖和信心，以及他们怀抱的希望——确保有效的核威慑力量成为现政权存在的交换条件的一部分。金正日先生已被证实身患疾病，而他钦定的接班人似乎是其年方 24 岁、显然尚未做好准备的三子。这次朝鲜进行核武器和导弹试验可能与此有关；亦或是为了敲诈美国，以迫使其向朝鲜提供援助。

实际上，平壤正在竭力逼迫美国尴尬地向朝鲜做出让步；或迫使中国一反常态地对朝鲜采取强硬态度。最近几周来，中国人已频频流露出，他们对自己目前所处的尴尬境地越来越感到不自在。多年来，中国的官员和学者们一直拒绝与其他各方讨论诸多潜在的可能性，例如朝鲜现政权的垮台。然而最近以来，他们一直在公开谈论，在此次发生于朝鲜的可能导致几种结果的事件中，如何动用他们的军队，以及美国 and 韩国的军队。

如果朝鲜现政权覆灭了，它的核设施将会面临怎样的命运呢？中国和美国会展开一场抢先占领朝鲜的竞赛么？中国会容忍受制于美国的韩国军队驻守在其边境线上吗？这些都是十分重要的问题。北京可能会严肃而谨慎地讨论朝鲜现政权终结的可能性；或者，会给平壤传递这样一个信息：它对朝鲜的支持将不再是无条件的。

2006 年，联合国安理会通过了谴责朝鲜进行核试验的 1718 号决议。北京对此决议投赞成票，这打破了它以往在朝鲜问题上的惯常做法。然而，自那以后，北京并没有按照决议所要求的那样，对朝鲜实施奢侈商品的禁运。相反，北京继续在其既密切相关又相互矛盾的两个需求之间巧妙周旋：一方面努力维护朝鲜的稳定，另一方面要求平壤放弃其核能力。

中国在朝鲜问题上所奉行的中间路线，意在促使美国与朝鲜直接达成协议，以终结朝鲜的核计划和缓解局势的紧张。在此之前，北京曾在 1994 年和 1995 年两次因为似乎找到了解决朝鲜核问题的外交手段而感到宽慰。

美国之前曾两次想到与朝鲜签订协议，以实现朝鲜半岛的无核化。有鉴于此，对奥巴马总统来说，努力开始新一轮的谈判来实现已被宣告失败的同样的目标，将是一件困难的事情。当前的焦点应该是说服中国严肃对待朝鲜。

奥巴马政府以强硬的言词，对朝鲜进行的核试验做出了迅速的反应，并呼吁联合国对朝鲜实行进一步的制裁。奥巴马先生事先预见到了朝鲜的挑衅行为。因此，在过去的两周里，他与该地区的领导人分别进行了电话交谈，这其中也包括中国的领导人。5 月 25 日，他再次与这些领导人通话，以谋求他们支持对朝鲜实施比禁运奢侈商品更为严厉的制裁措施。制裁的目的是干扰朝鲜与其他国家间的对外贸易、武器销售与金融服务。

北京将如其上月末所表示的那样，努力促成美国与朝鲜直接进行谈判。过一段时间——或许是几个月，朝鲜可能会再次同意与美国谈判，以缓解其所承受的压力。然而首先，一定要对朝鲜施加压力。这有赖中国严肃认真地对待其承诺，制裁朝鲜，并且同意对其采取更为严厉的制裁措施。

从短期展望可知，朝鲜半岛的紧张局势正在加剧，但仍在可以控制的范围内。美国将设法使日本和韩国确信，（美军的）“延伸威慑”战略仍将适用于它们的盟国。磋商会议和相关部署可能会加速进行，以显示对抗朝鲜的挑衅行为的坚定决心。韩国可能将不得不对付朝鲜的军事行动，以及朝鲜军队对非武装区以西的韩国海域的“北方界线”的刺探。

然而，有待观察的要点是，中国在多大程度上愿意逼使朝鲜采取更具建设性的行动。眼下，中国与朝鲜合作的可能性比以往任何时候都要小。在华盛顿看来，这就是一个进展。